

І чужому навчається,
і свого не цурається...

Т. ПЕВЧЕНКО

СВОБОДА

УКРАЇНСЬКИЙ ЩОДЕННИК



SVOBODA

UKRAINIAN DAILY

Редакция і Адміністрація:
"Svoboda", 81-83 Grand St.
Jersey City, N.J. 07303
434-0237
434-0807
УНСоюз: 435-8740
— Тел. з Нью-Йорку: —
BArclay 7-4125
УНСоюзу: BArclay 7-5337

РІК LXXII. Ч. 76. ДЖЕРСІ СІТІ І НЬО ЙОРК. П'ЯТНИЦЯ, 23-го КВІТНЯ 1965 10 ЦЕНТІВ — 10 CENTS JERSEY CITY and NEW YORK, FRIDAY, APRIL 23, 1965 No. 76. VOL. LXXII.

Христос Воскрес — Воістину Воскрес!

ВЕЛИКДЕНЬ ВІДКРИВАЄ НАМ БРАМУ У ВІЧНІСТЬ І РЯСНИМ СВІТЛОМ ОСВІТЛЮЄ ШЛЯХ ДО НЕЇ

ВЕЛИКОДНЕ АРХИПАСТІРСЬКЕ ПОСЛАННЯ СОБОРУ ЕПІСКОПІВ УКРАЇНСЬКОЇ ПРАВОСЛАВНОЇ ЦЕРКВИ В ЗДА

Великдень, — Світле Свято Воскресіння нашого Господа, Сина Божого Ісуса Христа, — це ясно освітлена й відкрита брама у Вічність, в потойбічний небесний світ, який кличе й чекає нас усіх. Відчуття цього особливо чітко й сильно сповнює наші душі в Свято Воскресіння, бо саме Великдень відкриває нам браму у Вічність і рясним світлом освітлює шлях до Неї. В тиху Великодню Ніч ми вже чуємо „поклики звідти“ і це з свята й особливого Радість Великодня — радість неповторна, бо ж Воскресіння Господнє ставить нас на порозі Вічності.

Коли в Великодню Ніч підносимо наші душі до чекаючої нас Вічності, то так, як гасне світло світильника в соняшному сльозі дня, так гаснуть всі наші земні пристрасті, всі турботи і печалі, гаснуть в радісті Воскресіння й у вічному спокої чекаючої нас Вічності. В цьому й міститься Радість Великодня — Радість Господня, що нею обдарував нас усіх Христос Своім Воскресінням.

„Мир Мій, не як світ дає, Я даю вам“ (Іоан. XIV, 27). Мир цього Господнього й спокійного життя дає нам Господнє Воскресіння, коли співаємо Великодню Пісню „Христос Воскрес із мертвих, смертю смерть подолав і тим, що у гробах, життя дарував“. Неще ж, дорогі й любі, цей „Мир Господній“ і „Радість Воскресіння“ з собою завжди, не губить їх!

Христос Воскрес!

При цій святоточній нагоді, ми — архипастірі Церкви з радістю сповідаємо всі вас, що в дні 20-22 березня цього року, в місті Дітроїті, в катедрі Покрови Пресвятої Бого-

родиці, ми відбули наш Собор Епископів. Сесії цього Собору дали нам змогу всебічно обмірковувати стан нашої Української Православної Церкви в З'єднаних Державах Америки та стан українського Православ'я взагалі, а поза межами нашої Рідної Землі, зокрема.

Нашу увагу викликали різноманітні проблеми сучасного стану Христової Церкви і різних у Ній ісповідань та заходів до їх взаємного наближення. Особливу ж увагу ми приділили посиленню боротьби з Церквою безбожної влади в Україні, під московською окупацією. Ствердивши посилення цієї боротьби з Церквою і з вірою в Бога на наших Рідних Землях, ми — Архипастірі Церкви, висловлюємо в її ім'я глибоке співчуття всім віруючим у Бога нашим Братам і Сестрам в Україні і поза нею, на засланніях перебуваючим. Крім того, Собор Епископів постановив, щоб у перший Воскресний День після Свята Охрещення України, в неділю 15 серпня цього року, у всіх церквах нашої Митрополії були відправлені Молебні про Божу Опіку і Захист над гнітю Христовою Церквою в Україні і за всіх, хто в тяжких обставинах цього гнітю несе віруючим Світло Христових Навчань.

Благодарячи про Благословення і Провід усіма нами, Воскреслого Господа і Спасителя нашого, ми з любов'ю шлемо Пастирям і Вірним нашої Церкви це наше спільне Великодне послання.

ХРИСТОС ВОСКРЕС!

† ІОАН
Митрополит
† МСТИСЛАВ,
Архидиакон,
† ВОЛОДИМИР,
Архидиакон.

Ньюйоркська громада підготує урочисте відзначення Золотого Ювілею Українських Січових Стрільців

Нью Йорк. — Згідно з планом і дорученням Крайового Ювілейного Комітету 50-річчя Українських Січових Стрільців, що діє під протекторатом Українського Конгресового Комітету Америки, створився тут місцевий Ювілейний Комітет, щоб підготувати і влаштувати загальногромадське урочисте відзначення цього рідкісного ювілею відповідним святкуванням. Воно почнеться Святковим Академією, що відбується в суботу, 15-го травня 1965 року, в год. 6:30 вечора в аудиторії Джуніор Гайскула при Евно Б. В програмі намічені такі точки: а) виступи командантів і молодечих організацій, промова д-ра Степана Риндиківського та мистецька частина, яку виконають: Метрополітний Хор „Думка“, оперна співачка м-л Галина Андреевська, Капела Еммануїла Сума, як також театральний ансамбль під керівництвом д-ра. Понсіа Гріяка, що виконає сценічну каватину „Великий День“ пера ред. Романа Купчинського.

Відбудеться також декорування приватних на святі УССтрільців проматію ювілейної відзнакою, що її видає Головна Управа ОБВУА.

Наступного дня, в неділю, 16-го травня о год. 1:00 по полудні проходить старання того ж Комітету у великій залі Українського Народного Товариства Зустріч Громадянства з Українськими Січовими Стрільцями за спільною трапезою з мистецькою програмою. Почесним головою обрано д-ра Івана Козака, що очолює місцевий Відділ ОБВУА. Імпровізований репертуар з п. Григорій Яремчук. Товариство Зустріч проводить як майстер-церемонії ред. Іван Кедирин — Рудницький. Комітет прохас все Громадянство взяти якнайшвидше участь у тих святках, а всі організації зберігати у зазначені дні під влаштування імпрез.

БАГАТО РАДОСТИ І ШАСТЯ
В ДЕНЬ ВОСКРЕСІННЯ ХРИСТОВОГО
бажає
усім своїм Членам та всьому Українському
Громадянству
ГОЛОВНИЙ УРАД
УКРАЇНСЬКОГО НАРОДНОГО СОЮЗУ



ВЕЛИКОДНЕ ЗВЕРНЕННЯ ДЕРЖАВНОГО ЦЕНТРУ УНР

Христос Воскрес!

В день великого Свята Воскресіння Христового Державний Центр Української Народної Республіки, серцем і думками своїми перебуває серед українського громадянства на Батьківщині, боліс його болями, живе його турботами. Знаємо, яка донора дійсність панує в Україні під окупаційним московсько-совєтським режимом: русифікаційний наступ Москви триває з непослабленою силою, масові, ніби „добровільні“, депортації українців до далеких територій Азії ідуть далі. Ворожі України сили не спиняються навіть перед такими ганебними злочинами, як знищення українських культурних надбань, про що свідчить спалення найціннішої частини бібліотеки Української Академії Наук в Києві.

Схилившись у пошані перед неухитною поставою українця на Батьківщині, які на різних становищах і великими можливими способами обороняють український стан посідаючи й борються проти екстермінаційних заходів окупанта, Державний Центр УНР закликає всіх наших громадян в Україні до дальшої витривалості і до неухитної віри в прийдешній день національно-державного, політичного-визволення.

В усьому світі панує тепер атмосфера великого напруження: на різних континентах вибухають численні конфлікти, спровоковані незмірно агресивною політикою московсько-совєтської імперії. Москва, висловлюючи облудні гасла „мирного співіснування“, веде далі розкладову акцію в усіх краях західного світу, єс неспокій і спровокує місцеві конфлікти, створюючи таким чином загрозу новій світовій війні, яка при сучасному розвитку воєнної техніки була б небувалою досі катастрофою для всього людства. Та — в цій ситуації дуже тяжко обороняти перед західним світом інтереси поневоленіх Москвою народів: держави західного світу, зайняті власними турботами й намагаючись відвернути небезпеку війни, не мають можливості звертати увагу на проблеми тих народів, що борються за свою свободу

Виконавчий Орган
Української Національної
Ради

Великодні радіопередачі „Пісні України“

Торонто, Канада. — Місцеві щоденні радіопередачі „Пісні України“, яку веде П. Наумчук, влаштує в великодній час низку радіопередач святаго змсту. У Велику П'ятницю, 23-го квітня цього року, о год. 4:30 по полудні в рамках радіопередачі буде вилісоване слово проф. Івана Власовського, автора багатотомної „Історії Української Православної Церкви“. У Велику Суботу у передачу між год. 4:30 і 6:00

БОГДАН ЛЕПКИН

І НАЧЕ СОН ЯВЛЯЄТЬСЯ МЕНІ...

Ще й нині бачу церкву стару
З дубових брусів, наче на картині,
Доріжка в'ється під гору,
Неначе сміє кризь слюзи.

І „Жучка“ й „Зельмана“ й „Воротаря“,
І „Зайчика“ й „Через полове лозу“,
Кризь прірву літ так чую я,
Неначе сміє кризь слюзи.

І наче сон являється мені
Сільських дічат веселі хороводи,
Лунають співі голосні,
Немов весняні води.

Не знаю, чи ще церкву стара
Стоїть, і чи газілок там співають,
Та на Великдень буду я
З тобою, Рідний Краю.

Леся Лисак

ВЕЛИКОДНІЙ РАНОК

Відколи ми виїхали з дому, кожного Великоднього ранку, коли починають обід з Плащаницею довкола церкви, мені стає дуже сумно... Можливо, що я навіть не повинна про це говорити, бо незабаром почнуть співати „Христос Воскрес“, а при цих словах і цьому співі всі повинні радіти... І здебільша радіють. Але мені чомусь здається, що коли я розкажу про це — мені перестане бути сумно... Ця навіняна надія — це залишки дитячої філософії, бо діти вірять, що коли розказати ішим про свої турботи — стає легше. А ми ж усі, до кінця життя, зберігаємо у душі щось з дитячої наївності...

... Бо, бачите, від коли ми виїхали з дому, все кругом нас — і трохи в нас самих — змінилося... В щоденному житті цього не помічається, бо люди з часом звикають і до найбільших змін, але коли приходять свята, коли приходять Великдень — тоді все якось пригадується.

Тепер ми ходимо в обхід з Плащаницею вузькими, цементованими хідниками, по двірникам міських будинків, біля хідника немає дерев, запарковані авто мовчки загрожують дорогою — і страшенно тісно... Так тісно, що люди йдуть здушено, нервовими кроками, неспокійно, недово, так ніби пригнічують їх брехливі... Тому то їхній спів звучить здушено, мляво, уривчасто, неначе його покривала верста воску... Здається, що вони бояться співати повним голосом — може тому, що під вікнами чужих будинків, може тому, що вони з різних сіл та міст і не можуть зіспіватися, так, як треба?

Що після обходу не дозволяють усі дзвони так, як вдома, це вже інша справа — навіть у країні найбільшого добробуту не все можна мати... І що після Великоднього відходу дітята не виводять галілок — це вже реально дійсність.

Але блідий вогник таки гасне від знецінено-шорсткого подуву з пелі, і тоді висока, нова свічка злегка пригортається до сусідньої і загорається наново. Так, як схід і захід сонця, як початок і кінець... А дітята — ті „від хорея“ — ідуть у самих блюзочках — для них же весна! — йдуть з відкритими головами — на те ж вони дітята — в руках білі, нові, крахмалені хустинки і несуть „хорєнгви“. Ці нові, про свято, „хорєнгви“, що ще, здається, пахнуть фарбою, шестельт новим тутім шовком і розвиваються довгими шарфами.

А за „хорєнгвами“, за масивним блискучим хрестом, за великою і святою книгою Євангелія — ясні світлий фелон, що його вдягається тільки раз на рік, бо так було в завітаних старшій сестриці Марії, що подарувала його разом з парною сіркою волів на церкву, Світлий фелон — і долоні загорнені в золотистий шаль — високо несуть Даро-

програму входять гагали і святкова дитяча хвиля. У Великодню Неділю будуть передачі в год. 4:30 до 5:30 по пол. послання Владика — православного архієпископа Михайла та українського католицького єпископа Ісидора. У Світлий Понеділок між год. 4-ю і 5-ю радіопередача охоплюватиме великодні привіти і побажання, як також святкову програму Союзу Українських Купців і Промисловців.

ОЧІ НАШИХ БРАТІВ НА РІДНИХ ЗЕМЛЯХ ЗВЕРНЕНІ НА НАС, НАШУ ЕМІГРАЦІЮ В ВІЛЬНОМУ СВІТІ

З ПАСТІРСЬКОГО ПОСЛАННЯ УКРАЇНСЬКОЇ КАТОЛИЦЬКОЇ ІЄРАХІЇ В КАНАДІ З НАГОДИ ВОСКРЕСІННЯ ХРИСТОВОГО

В цей вродливий час Христового Воскресіння, що сповняє серце кожного вірного християнина надземною радістю світлої перемоги Христа над силами пекла й самої смерті, ми, Ваші Пастірі, муємо успішно відбити ці диявольські напади, вказати народові на світло Божої правди й Божу посланницю Христа Спасителя, підтримати Його святою благодаттю Христових Тайн у цій затяжній, страшній боротьбі. Горстка священників, що після довгих літ тяжкої тюрми, різного роду торгів та жаків концентраційних таборів ще залишилися при житті, не може як слід протидіяти цьому брутальному, безбожному наступові. Великих надій на доплив нових священників сил теж там немає, бо як серед такого розпаленого безбожництва можна мріяти про їхню духовну формуцію?

Тому очі наших братів на рідних землях звернені на нас, на нашу еміграцію в вільному світі. Вони певні, що теперішнє переслідування безбожного комунізму скорше чи пізніше закінчиться, що Божий закон і здоровий людський глузд знову запанують на свободній, незалежній Україні, і що наша Церква і цілий український народ зможуть знову свободними устанами прославляти Всевисшнього.

Очевидно, вони спонтанно звернуть тоді свої очі до нас, до нашої Церкви у вільному світі... Бо після упадку безбожного комунізму Україна буде мати досить своїх власних лікарів, адвокатів, інженерів, професорів університетів і високо-кваліфікованих провідників в усіх інших ділянках національного й господарського життя, але Христові священники, що працюють в Україні, а зокрема в Канаді, будуть знову вільними й зможуть бути на чолі обнови християнського життя, вона не буде мати. Про це повинна б думати наша еміграція й в цьому напрямі вона повинна б розвинути сильну, програмову акцію.

Коли йдеться про Україну, положення нашої Церкви й українського народу на рідних землях є прямо трагічне. Щоб про це переконатися, вистачить пригадати собі, що всі зусилля диного переслідування з боку безбожного комунізму проти Христової Церкви й українського народу на землях України були, й є, звернені в першу чергу проти українського католицького й православного духовенства. Вороги Бога й українського народу добре знали, що Церква й народ без власного духовного проводу не зможуть довго вдержатися при житті. Тому вони зробили все, що тільки могли, щоб морально й фізично знищити цей український духовний провід та відібрати їм можливість духовної протидії.

У висліді цього плянового нашого духовного нищення на землях України, наша Церква і цілий український народ опинилися сьогодні там у надзвичайно небезпечному положенні. З одної сторони комуністична, безбожна пропаганда

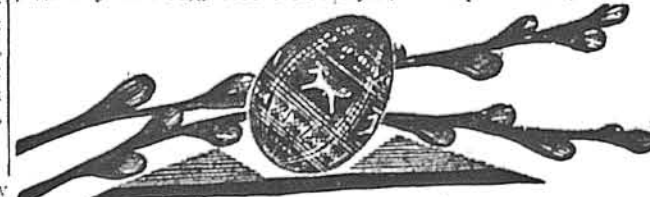
Українських Католицьких Владик у ЗДА, Митрополита Амвросія Сенишина й Єпископа Ярослава Габра (Стеффордський Єпископ Носиф Шмоднок не переслав послання для публікації в пресі) були надруковані (в уривках) у великодньому виданні „Свободи“ за новим календарним стилем, у числі на суботу, 17-го квітня. В завітнійшій, також великодній виданні „Свободи“ буде надрукований це Великодній Привіт Митрополита Амвросія Сенишина „Братам і Сестрам в Україні та поза Україною“.

ТРАДИЦІЙНИМ ВЕЛИКОДНІМ „ХРИСТОС ВОСКРЕС“

вітають

ВСІХ УКРАЇНЦІВ

РЕДАКЦІЯ, АДМІНІСТРАЦІЯ І ДРУКАРНЯ
„СВОБОДИ“



РАДІСНИХ СВЯТ ВОСКРЕСЕННЯ ХРИСТОВОГО

Уділовцям і Всьому Українському
Громадянству Нью Йорку й Околиці
— бажає —

Дирекція Українського Народного Дому
в НЬО ЙОРКУ

Український Спортивний Клуб в Нью Йорку

З НАГОДИ СВЯТ
ХРИСТОВОГО ВОСКРЕСЕННЯ

— бажаємо —
всім Членам, Випадкам, Добродіям і Прихильникам
ВСЬОГО НАЙКРАЩОГО

ТА
ВЕСЕЛИХ І ЩАСЛИВИХ СВЯТ
РАДА ДИРЕКТОРІВ І УПРАВА УСКУ

СХІДНО-ЄВРОПЕЙСЬКИЙ ДОСЛІДНИЙ ІНСТИТУТ ім. В. ЛІПІНСЬКОГО у ФІЛАДЕЛФІЇ

— вітає —

ПРАЗНИКОМ ВОСКРЕСЕННЯ ХРИСТОВОГО
всім своїм Членам-Добродіям, що зробили записи свого
майна на Інститут, всіх своїх Членів-Фундаторів, що
внесли свої тисяча-доларові дати, всіх своїх Представ-
ників і Співробітників у США і поза ними, всіх своїх Спо-
магачів Членів, Прихильників та Жертвodawців у різ-
них формах і всіх тих, що в той чи інший спосіб допо-
магали й допомагають Східно-Європейському Інституту виконувати його
основні завдання: 1. Зберігати духовну спадщину визнач-
них націй особистостей, її опрацювати та оприлюдню-
вати друком, 2. Реститувати, копіювати та публікувати
важливі документи й джерельні архівні матеріали до
історії Сходу Європи, зокрема України, що знаходяться
в державних і приватних, великих, європейських і аме-
риканських архівах і 3. Удосконалити ці джерельні
наукові матеріали українському й не-українському нау-
ковому, та зацікавленому науковими дослідженнями, світові.

ХРИСТОС ВОСКРЕС!

Наукова Рада і Дирекція

РІДНІ, ПРИЯТЕЛЯМ І ЗНАЙОМИМ
щирі побажання

ВЕСЕЛИХ СВЯТ
ВОСКРЕСЕННЯ ХРИСТОВОГО

— пересилають —

д-р Ярослав, Христина, Ігор, Метр
Восвідни

РІДНІ, ДРУЗЬМ І ЗНАЙОМИМ
ВЕСЕЛИХ СВЯТ

ХРИСТОВОГО ВОСКРЕСЕННЯ

— бажає —

д-р Борис Филиппак
з РОДИНОЮ

Пассейк, Н. Дж. (57 Passaic Ave.)

ХРИСТОС ВОСКРЕС!
Рідним, Приятелям та Знайомим
з ДНЕМ

ВОСКРЕСЕННЯ ХРИСТОВОГО

— вітає —

д-р Марія Ярославська
ДЕНТИСТ

782 West End Avenue — New York 25, N.Y.
Tel.: MO 2-5181

З ПРАЗНИКОМ
СВІТЛОГО ХРИСТОВОГО ВОСКРЕСЕННЯ

ВЕСЕЛИХ СВЯТ
Рідним, Приятелям і Знайомим
бажають —

д-р Остап і Зеня Баран з Родиною

РІДНІМ, ДРУЗЬМ І ЗНАЙОМИМ
ВЕСЕЛИХ СВЯТ

ВОСКРЕСЕННЯ ХРИСТОВОГО

— бажають —

д-р Іван і Наталія Макаревич

ХРИСТОС ВОСКРЕС!
РІДНІ, ПРИЯТЕЛІВ та ЗНАЙОМИХ
— сердечно вітаємо —
ЗІ СВЯТИМ ДНЕМ

ВОСКРЕСЕННЯ ХРИСТОВОГО

— та бажаємо
ВСЬОГО НАЙКРАЩОГО

д-р Віталій Богданів — з родиною

ВЕЛИКДЕНЬ У КИЄВІ ЗА МИРНИХ ЧАСІВ

— Закінчення зі стор. 2-ої —

дом Дніпра. А він, чарівник, Трамвай ще не ходили, то ж
поблизкував сріблом своїм
широким пошом. Нас огор-
тає мрійливий настрій. Ти-
хенький вітерець ледве вор-
ушив листя і лагідно шелестів:
шш... шш... Чи довго ми
так сиділи мовчки насоло-
джуємося... Урочистий на-
стрій підсилювали великодні
дзвони. На сході з'явилася
червоно-рожева смуга.
„Ну, годі мріяти, пора й до
дому!“ перервав урочисту ти-
шу один голос. „А, тебе папа
й мама чекають?“ — Незадо-
волено озивається інший. Але
перший веде далі. — Нема
жартів, подивись: уже світає!
„Пора так пора!“ погоджу-
ються інші. „Хто, куди?“ —
„Та куди ж, до Думи, а там
уже й: хто, куди!“



З РАДІСНИМ ПРАЗНИКОМ
ХРИСТОВОГО ВОСКРЕСЕННЯ

Головна Управа
Т-ва Українських Інженерів
Америки

— сердечно вітає —
Управу наших Відділів, усіх Членів нашого професійного
Т-ва, Українські Установи вірного світу та всіх
Українців доброї волі,
бажаючи їм

ВЕСЕЛИХ СВЯТ

завершення своїх змійнян та успішної праці
на користь Українського Народу.

Союз Українських Хорів в Америці

— бажає —

ДОРОГИМ ЧЛЕНАМ З НАГОДИ
ВЕЛИКОГО ПРАЗНИКА

ХРИСТОВОГО ВОСКРЕСЕННЯ
ВЕСЕЛИХ І ЩАСЛИВИХ СВЯТ

та якнайкращих успіхів у такий і відповідальній
праці для добра і росту нашої немірної пісні.
Заразом вітає усьо співочу братню розкинену
по світі та Українське Громадянство
нашим радісним привітом

ХРИСТОС ВОСКРЕС!

Нью Йорк, Великдень 1965.



З ПРАЗНИКОМ
ХРИСТОВОГО ВОСКРЕСЕННЯ
ВЕСЕЛИХ СВЯТ

РІДНІМ, ПРИЯТЕЛЯМ І ЗНАЙОМИМ

— бажає —

д-р Василь Трухлий

Рідним, Друзям і Знайомим
щире

ХРИСТОС ВОСКРЕС
ВЕСЕЛИХ СВЯТ

— бажають —

д-р Юрій і Віра Кушнірі
з дітьми Лесею і Мартусею

ВЕСЕЛИХ та ЩАСЛИВИХ СВЯТ
ВОСКРЕСЕННЯ ХРИСТОВОГО

Рідним, Приятелям і Знайомим
бажають —

д-р Мирон і Ярослава
Зарицькі з Родиною

ХРИСТОС ВОСКРЕС!

РІДНІ, ПРИЯТЕЛІВ та ЗНАЙОМИМ
щирі побажання

ВЕСЕЛИХ СВЯТ

— пересилає —

д-р Юрій Трухлий

З ВОСКРЕСЕННЯМ ХРИСТОВИМ

щирі ПРИВІТ і сердечні ПОБАЖАННЯ

КЕРІВНИКАМ, УЧИТЕЛЯМ, БАТЬКАМ І УЧНЯМ

УСІХ ШКІЛ УКРАЇНСЬКОГО МУЗИЧНОГО ІНСТИТУТУ

— пересилає —

Дирекція УМІ

Христос Воскрес!



ЦЕНТРАЛЬНИЙ КОМІТЕТ ВІСНУВАННЯ
ПАМ'ЯТІ СИМОНА ПЕТЛЮРИ в АМЕРИЦІ
ХРИСТОС ВОСКРЕС!

З нагоди Великодніх Свят Світлого ХРИСТОВОГО
ВОСКРЕСЕННЯ, Головна Управа Центрального К-ту
пересилає найкращі побажання Панові Президентів
УНР в екзилі Докторові С. ВИТВИЦЬКОМУ, Президії
УНР та Виконавчому Органові, Ісрахам Українсь-
ких Церков і Духівництву, Українському Народові в по-
ленові Ватикані, Українським Організаціям, Ус-
тановам і Українцям в розсіяній суцї, Дружині Прези-
дента УНР св. п. Андрія Лівницького — Високодостойний
Пан Мєрї Лівницький, Управу Відділів, Уповноваженим
і Членам Центрального К-ту Симона Петлюри в США
та всім Жертвodawцям на Фонди при Комітеті.
ХРИСТОС ВОСКРЕС! — ГОЛОВНА УПРАВА



З НАГОДИ РАДІСНИХ СВЯТ
ВОСКРЕСЕННЯ ХРИСТОВОГО
найсердечніші побажання всім Організаціям
— складає —

УКРАЇНСЬКА ТАНКОВА ОРКЕСТРА
„АМОР“

під проводом Миколи РОМАНЕНКА



ХРИСТОС ВОСКРЕС!

Рідним, Приятелям та Знайомим

ВЕСЕЛИХ СВЯТ

— бажають —

д-р М. Крижановський
з Ріднею



РІДНІМ, ПРИЯТЕЛЯМ та ЗНАЙОМИМ
ВЕСЕЛИХ СВЯТ

ВОСКРЕСЕННЯ ХРИСТОВОГО

— бажає —

д-р Надія Теребус-Кмета
ЛІКАР-ДЕНТИСТ

З нагоди Свят
ХРИСТОВОГО ВОСКРЕСЕННЯ

Рідно, Приятелів, Знайомих і Колег-лікарів
та їх Родин
щиро здоров'ят

д-р Роман, Лідія і Юліана Осінчуки

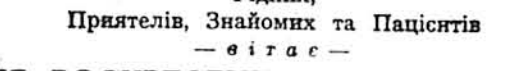


НАЙЩИРІШІ ПОБАЖАННЯ
з нагоди

ВОСКРЕСЕННЯ ХРИСТОВОГО

Рідним, Приятелям та Друзям
— пересилає —

д-р Василь Ніналь
з Родиною



Рідних,
Приятелів, Знайомих та Пациєнтів
— вітає —

ІЗ ВОСКРЕСЕННЯМ ХРИСТОВИМ

д-р Зіновій Штокало
Бруклін, Н. Й.

З ВОСКРЕСЕННЯМ ХРИСТОВИМ
ЩИРІ ПОБАЖАННЯ

ВЕСЕЛИХ СВЯТ

— пересилають —

д-р Климентій і Ольга Стефанія
Рогозинські

д-р Юрій Срібний

Читайте щоденник „Свободу“

ВЕСЕЛИХ СВЯТ ВОСКРЕСЕННЯ ХРИСТОВОГО

— бажаємо всім Українцям,
які непохитно держаться рідних традицій
і святкують Великдень у той час, як наші
предки й цілий український народ на
рідній землі й поза нею.

Комітет Оборони Рідних Традицій
в ШІКАГО

Христос Воскрес!

З СВЯТИМ ПРАЗНИКОМ
ХРИСТОВОГО ВОСКРЕСЕННЯ

— вітає —

Первоісрахові усіх українських Церков, Провідників
Державних Установ та Наукових, Суспільних, Про-
фесійних Організацій, Шановні Управи Відділів
УЛТПА, всіх Членів УЛТПА, всіх Колег — україн-
ських лікарів по широкому світі та все Українське
Громадянство та

— бажає —

ВЕСЕЛИХ СВЯТ

Головна Управа
Українського Лікарського
Т-ва Північної Америки

д-р Мирон Л. ЗАРИЦЬКИЙ д-р Олег ВОЛЯНСЬКИЙ
голова секретар



Усім нашим
ОРГАНІЗАЦІЯМ, ТОВАРИСТВАМ І ПРИХИЛЬНИКАМ

ВЕСЕЛИХ СВЯТ
ВОСКРЕСЕННЯ ХРИСТОВОГО

— бажає —

Василь Босий і його оркестра

2073 Vyse Avenue BRONX, N.Y. 10460 Tel.: 584-5228

ЦЕНТРАЛЬНИЙ КОМІТЕТ
Союзу Земель Соборної
України — Селянська Партія

— шле своє —

ВЕЛИКОДНЄ ВІТАННЯ

всім Крайовим Комітетам, Осередкам та всьому
членству Організації

ХРИСТОС ВОСКРЕС!
ІЗ СЗСУ-СП

В. ДОЛЕНКО, В. СЕНИК, Д. МЕЛЬНИК

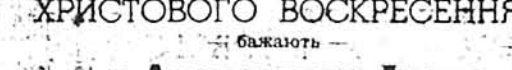


РОДИНІ, ПРИЯТЕЛЯМ та ЗНАЙОМИМ

ВЕСЕЛИХ СВЯТ
ВОСКРЕСЕННЯ ХРИСТОВОГО

— бажають —

д-р Ярослав, Софія, Гуга
й Ієя Рожанковські

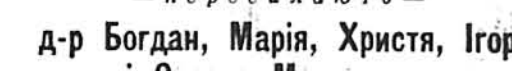


РОДИНІ, КОЛЕГАМ та усім ЗНАЙОМИМ
ВЕСЕЛИХ СВЯТ

ХРИСТОВОГО ВОСКРЕСЕННЯ

— бажають —

д-р Александер, Ірена
і Александра Сущкові



ХРИСТОС ВОСКРЕС!
Рідні, Приятелям та Знайомим
щирі побажання

ВЕСЕЛИХ СВЯТ

— пересилають —

д-р Богдан, Марія, Христя, Ігор
і Оксана Макарушки

Бруклін, Н. Й.

ВЕСЕЛИХ та ЩАСЛИВИХ СВЯТ
ВОСКРЕСЕННЯ ХРИСТОВОГО

РІДНІ І ЗНАЙОМИМ

— бажають —

д-р Анна і д-р Олекса
Литишевські з ріднею



З ВОСКРЕСЕННЯМ ХРИСТОВИМ
ЩИРІ ПОБАЖАННЯ

ВЕСЕЛИХ СВЯТ

— пересилає —

д-р Роман і Лідія Смики
ЗІ СІНАМИ

та
Стефанія Кожушко

ВЕСЕЛИХ СВЯТ ВОСКРЕСЕННЯ ХРИСТОВОГО

— бажаємо всім Українцям,
які непохитно держаться рідних традицій
і святкують Великдень у той час, як наші
предки й цілий український народ на
рідній землі й поза нею.

Христос Воскрес!

ВЕСЕЛИХ СВЯТ
ВОСКРЕСЕННЯ ХРИСТОВОГО
ВСІМта
ВЕЛЬМИШАНОВНИМ КЛІЄНТАМ
ПРИЯТЕЛЯМ

— бажас —

ПРОКУРАТОР

Іван Романишин

НЬОРК, Н. Дж. МА 2-8031

ВЕСЕЛИХ СВЯТ
ВОСКРЕСЕННЯ ХРИСТОВОГО
СВОІМ ВЕЛИКИМ ПОКУПЦІЯМВолодимир ПОЗНАХІВСЬКИЙ — Михайло БРЕЗДЕНЬ
Микола СТРУК

— власники —

М'ЯСАРСЬКОЇ ФІРМИ

Market Quality Market

117 Market Street — Passaic, N.J. — GR 1-1345

ХРИСТОС ВОСКРЕС!
ВОСТИНУ ВОСКРЕС!
ВЕСЕЛИХ СВЯТ

ВОСКРЕСЕННЯ ХРИСТОВОГО

всім своїм Вельмишановним Клієнтам

— бажас —

Hko's Meat Market

144 First Ave., New York 3, N.Y. Tel.: YU 2-6499

Поручаємо першорядні м'ясна найкращої якості, смачні
м'ясні продукти власного виробу, шинки, ковбаси,
дичину.

Лько ТАШУК — власник

ХРИСТОС ВОСКРЕС!
ВОСТИНУ ВОСКРЕС!
ВЕСЕЛИХ та ЩАСЛИВИХ СВЯТ

ХРИСТОВОГО ВОСКРЕСЕННЯ

— бажас —

УКРАЇНСЬКИМ ПОКУПЦІЯМ

P & K Meat Market

39 Palisade Ave., Yonkers, N.Y. GR 6-0300

(Власники: П. ШАНДАЛА і К. СИДОРЯК)

Українському Духовенству, Організаціям та
ВШ. Клієнтам, Родині та Знайомим

ВОСКРЕСЕННЯ ХРИСТОВИМ

ВЕСЕЛИХ СВЯТ!

— бажас —

B. & L. Meat Market

615 Springfield Avenue — NEWARK, N. J.

Tel.: BI 3-1914

BUNDZIAK — LAZIRKO

ВЕЛИКОДНІ ДЗВОНІ

Давони. Ніж мені їх забути.
Як Січові Стрільці вперше
маршували на площу Сокола
Батька у Львові, то я вже був
три місяці на землі Вашингто-
на, але той милий звук-музи-
ку наших великодніх дзвонів
до днеска чую, брешить у ву-
хах так, якби то було вчора.

Я міг мати тоді чотири ро-
ки, а мій пок. брат Дмитро
два роки. Була тепла весна.
В хаті пахло великодніми
божими дарами і було загар-
яче. Мама постелила нам
обом в столі на тоці. На
дворі благодать, тепленько,
запах цвітучих садів. Пташки
щебечуть, зозуля в близькій
гаю кукає, бузюки в гізді на
стайні клекоцуть, на "груд-
лях" чайки аж під небеса ве-
реск здіймають. На "Замлин-
ню", "Вогниську", "Хмелнич-
чині" та "Погарисках" бека-
си малі, великі, дикі качки і
старий гук свої симфонії виво-
дять. Усе веселиться.

Велидень — Христос Вос-
крес!

Коло церкви дівчата виво-
дять гагілки. Малі збиточники
роблять хвостики дівкам на
спідницях. Мужва і старші
хлопці беззастановно дзвонять,
а вітер дме і голос дзвонів не-
се ген в небо, то до Грушова,
Волошів і Комарна. Так дзво-
нять на Великдень три дні, а
в Провідну неділю знов до
пізньої ночі.

Я бігав з другими хлопцями
довкола церкви аж до вечері.
Ніхто не дав мені хочби
трохи подзвонити. По вечері
до столі спати. Як я спав,
не пам'ятаю, але в ухах було
повно дзвонів. Равенько, як
всі спали, я зрівався. Тихо,
зорі: Як спав, то так і в го-
род і борознами забіг аж під
дзвіницю. Гіч через паркан
та за шпурми від дзвонів,
котрі були високо на стовпі.
Стовпи були певно з перед-
потопових дубів, такі грубі,
що я намучився, заки дістав
шнур від великого дзвона,
другі два були зависоко і мені
пришлось дзвонити лише в

одні дзвін, і то тільки в одно
крисо. В друге крисо не ма-
сили, бо дзвін мене підноси-
в від землі. Недовго я дзвонив,
бо з церкви вибіг старий дзво-
нар Дмитро, та кричав:
— Бійся Бога, синочку, та
що ж ти робиш. Та ж ти наля-
каєш село таким дзвоненням!
Я старого дзвонара знав, в
нього був великий хлопець,
і мені він (Яцько) казав, що
учиться на "жсондза", кажу
старому.

— Татусю, я дзвоню, бо Ве-
ликдень.
— Тікай, синочку, бо скажу
твій мамі.
Як я таке почув, та й гіч
через паркан та бороздами в
столу. Передніми дверми
зобачив свою маму, як на

гумні навкруг розглядаються.
Як зобачили мене, та до ме-
не: "Куди ти бігав?"
Я з гордістю кажу:
— Мамуно, я ходив дзво-
нити на Великдень! Мама лег-
ко вдарила мене.
— Та ти ще замалий дзво-
нити! Гриню, іди ще спати.
Мені не потреба було це
казати, я втік до хати, до та-
ти, щоб похвалитися, що вже
"дзвонив Великдень".

От спомин про дзвони в Лу-
ці коло Самбора зі старого
красу.
Як можна їх забути?! Як
з весною ластівки щебечуть,
так під Великдень роється в
голови від думок з часу хло-
п'ячого віку про Великдень.
Г. Перчак



Христос Воскрес!

3 ВЕЛИКОДНЕМ ВІТАЄ ВАС

ЕКРАН — A. Antonovych

2102 W. Chicago Avenue Chicago, Ill. 60622

ЕКРАН — ніколи не перестарілий!

- Емоційні
- Картинні
- Ревелюційні
- Атракційні
- Новостей!

Появляється 5-й рік, як оди-
ний под Україною багато Лю-
стрований журнал, більшого роз-
міру на крапцю папері!

Кожне число ЕКРАНУ приносить:

- Світлина з життя теперішньої молоді в ЗДА, Канаді, Австралії, Аргентині, Бразилії, Венесуелі, Італії, Франції, Австрії, Німеччині, Англії і ін. країнах, не виключаючи фрагментів з Рідних Земель.
- Фотографії з недавню і колишню — минулого.
- Фотосвітлина з успіхів українців і наших чужинецьких приятелів у світі.
- Описи й коментарі по-українськи й по-англійськи.

Тому то: КУПИТЬ ЕКРАН САМІ І ПЕРЕДПЛА-
ТИТЬ ДРУГИМ, ЗОКРЕМА УНІВЕРСИТЕТ-
СЬКИМ БІБЛІОТЕКАМ!

Річна ціна: \$3.00 — Одно число: 50 центів.

ВЕСЕЛИХ та ЩАСЛИВИХ СВЯТ
ХРИСТОВОГО ВОСКРЕСЕННЯ

— бажать —

Рідні, Приятелям, Знайомим і Гостям Вельмишановної Оселі

"МАКОВИЦЯ"

"CATSKILL PARK FARM"

в Лейкстонтоні, коло Гаттергу,

Сава і Ярослав НИКИФОРЯКИ з родинами

в Нью Йорку й Дітройті

ВШановним ПОКУПЦІЯМ поручає:

найдобриші ШИНКИ, ПАШТЕТИВКИ,
САЛЬЦЕСОНИ, ЗАЯЦІ,
ВУДЖЕНКИ й КОВБАСИ
та ЩАСЛИВИХ із ВЕЛИКОДНЕМ СВЯТ

— бажас —

Кершньовський і Син

111 — 1st Avenue (bet. 6th & 7th St.)

OR 7-1210 New York 3, N.Y.

ХРИСТОС ВОСКРЕС!
ВЕСЕЛИХ СВЯТ

ВОСКРЕСЕННЯ ХРИСТОВОГО

Вельмишановним Покупцям, Родині, Приятелям

і Знайомим

— бажас —

Paulison Bakery

903 Paulison Avenue (2-й двері під шпайриту)

CLIFTON, N.J. Tel.: 777-6161

Власник — Володимир МИЦАК з Родиною

ХРИСТОС ВОСКРЕС!
ВОСТИНУ ВОСКРЕС!
3 ДНЕМ

ХРИСТОВОГО ВОСКРЕСЕННЯ

всім своїм Гостям, Приятелям та Знайомим

ВЕСЕЛИХ та ЩАСЛИВИХ СВЯТ

— бажас —

Український Ресторан

105 St. Mark's Place NEW YORK 9, N.Y. GR 7-9474

Ярко ЯРЕМА і Микола БОРУТА

— власники —

ГОСТЯМ, ПРИЯТЕЛЯМ і ЗНАЙОМИМ

з нагоди свята

ХРИСТОВОГО ВОСКРЕСЕННЯ

— бажасмо —

всього найкращого і сповнення їх мрій

Стефан Хомяк з родиною

TWIN BAY VILLAGE, Bolton Landing, N.Y.

Поіменних побажань не висілаємо.



3 нагоди ВОСКРЕСЕННЯ ХРИСТОВОГО

щиро

ХРИСТОС ВОСКРЕС!

— пересилає —

ВСІМ КЛІЄНТАМ та ЗНАЙОМИМ

Юлія Копчинська

власницелька — САЛЬОНУ КРАСИ.

81 St. Mark's Pl. NEW YORK 3, N.Y. Tel.: GR 5-6870

РАДІСНИХ СВЯТ
ВОСКРЕСЕННЯ ХРИСТОВОГО

Рідні, Приятелям, Знайомим

і Вельмишановним Покупцям

— щиро бажас —

Михайло ПИЛИПЧАК з Дружиною

власники фірми

EUROPA

Meat & Provision

527 JERSEY AVENUE — JERSEY CITY, N. J.

Tel.: HE 5-2221



ХРИСТОС ВОСКРЕС!

ВЕСЕЛИХ СВЯТ

ВОСКРЕСЕННЯ ХРИСТОВОГО

Всім нашим ВШ. Покупцям, Приятелям, Знайомим
та вшановному Українському Громадянству

— бажать —

Микола ГУМЕНЮК і Юрій ВАСИЛЕНЮК

— власники —

„ДУНАЙ“

(Буває Поділля)

СПІЛКА М'ЯСАРСЬКИХ ВИРОБІВ

в НЬОРКУ

103 Avenue "B"

Між 6-7 вуз.

NEW YORK 9, N.Y.

Tel.: OR 7-8081

ВЕСЕЛИХ СВЯТ!
ВОСКРЕСЕННЯ ХРИСТОВОГО

— бажас —

Петро ЯРЕМА

FUNERAL HOME

129 East 7th Street — NEW YORK, N. Y.

(Between 1st Ave. & Ave. "A")

OR 4-2568

Модерні охолоджувані каплиці.



Христос Воскрес!

Perth Amboy Savings Institution

210 Smith Street — Perth Amboy, N.J. — (210) HI 2-4100

— пересилася —

Всім своїм Приятелям і Депозиторам найкращі побажання

ЩАСЛИВИХ ВЕЛИКОДНИХ СВЯТ!

Член of F.D.I.C.

ХРИСТОС ВОСКРЕС!

3 НАГОДИ ВОСКРЕСЕННЯ ХРИСТОВОГО

ЩИРІ СВЯТОЧНІ ПОВАЖАННЯ

всім своїм Приятелям, Клієнтам та Знайомим

— пересилася —

Володимир Козіцький

REAL ESTATE OFFICE

391 E. 149th Street BRONX, N. Y.

Tel.: ME 5-4422

ВЕЛИКДЕНЬ

Не знаю, чи хтось — пишу-чи про Великдень — може обійтися без забарвлення суб'єктивізму цієї теми. Суб'єктивним буде і мій Великдень.

На своєму віку довелося мені святкувати не один великдень на своїй і не своїй землі... Шукаючи однак гідного об'єкту для цього феєлетону, переносив думкою та під рідну стрічку, під якою пройшли роки мого неповторного дитинства. Великдень з тих років є для мене найсвітлішим, вони вирізалися незагасимим образом у нашій пам'яті, в душі, в серці... Всі Великдні зливаються в одне поняття, яке можна окреслити словами: Великдень мого дитинства.

Великдень у мого дитинства розуміли починаючи вже в Квітню Неділю. Аджеж тоді мама дозволяла перший раз одягнути нове вбрання, куплене „на Великдень“, дозволяла взути нові черевички. Інакше навіть не годилося йти „по селянській родині“ — коли висловитися вченою мовою — мала ритуальне значення. Хто його знає, може ця квітня, чи як її ще зовуть Вербна Неділя і була своєрідним українським Великднем у передхристиянському часі?

Черговим етапом мого Великдня був Страшний Четвер. Мрією кожною сільського

хлопчика було піти того дня увечері до церкви „на Страшні“, щоб мати змогу відбутися інший ритуал: поклатати калаталом або піддеркати деркачем.

Калатало, по-моєму, — інструмент, відомий і в інших частинах України, а от не знаю, як воно було з деркачем, бо згадки про щось таке не знаходжу в науковій літературі. Деркачем звали у нас дерев'яне коліщатко з нарізними трибками, вбудоване в подовгасту дерев'яну коробку. В коробці була вміщена то-нессенка дощечка, яка одним кінцем була прикріплена до коробки, а другим, спиралася на трибні коліщатка. Коліщатком можна було обергати, при чому дощечка відаряла по трибкам і видавала відповідні звуки. Калатало вважалося простим інструментом, а от деркач — це вже було вище досягнення техніки. Для його виготовлення потрібні були руки майстра. Меліші хлопці задовольнялися калаталом, а старші мріяли про деркачі.

На щастя, в нашому селі було досить столярів, то було кому задовольняти дитячі мрії. Я був у щасливому положенні, бо мій дідко був столярем і забезпечував мене і моїх товаришів-однолітків у прекрасні деркачі.

Любив я Страшний Четвер, до якого готувався заздалегідь, любив слухати євангель-

ські тексти, а особливо любив момент, коли входила в дію наша хлоп'яча оркестра з своїми калаталами й деркачами. Не знаю, чи сповняв я коли-небудь пізніше свої обов'язки з таким пієтизмом, як сповняв їх колись у сільській церковці в ролі оператора деркачем чи калаталом...

Не можу не згадати про вишній момент, пов'язаний із Страшним Четвергом. Читання євангельських текстів, в яких пропитували картини з життя Христа, кляло тривкі підвалини для християнської віри, для християнської моралі. Підвалини кришались в часі відвідування Божого Гробу у Велику П'ятницю й Суботу, коли дитячі уста торкалися ран Спасителя Світу, змальованих на Плащаниці.

Кульмінаційною точкою у великодніх святкуваннях був — очевидно — день Христового Воскресіння. Ввесь день проходив у радості і в прославляванні Того, Хто смертю подолав. Нам, хлопцям здавалося, що ми звеличуємо цю хвилину в найбільш оригінальний і найбільш достойний спосіб: стріляннями із своїх доморобних моздріків. Починалося воно раннім ранком під час Воскресної Утрени і не вгавало вже цілий день, перериваючися із звуками дзвонів...

На radoшак, на забавах проходили всі три дні Великодніх свят... Завершувався мій Велик-

день Провідною Неділею, коли все село виходило процесією на цвинтар, де відбувалася зустріч живого покоління з покійними, що відійшли у інший світ. Скромний сільський цвинтар був тоді для мене не менше якимось історичним місцем, з якого віяло старовиною. Бож треба знати, що для дитини похилений і час-то-густо порослий мохом могильний хрест на цьому цвинтарі мав таке значення, як мас його для археолога якась передісторична знахідка. На сільському цвинтарі знаходили ми не тільки пам'ятки історії свого села, але й свого народу. Маю тут на увазі стрілецьку спільну могилу, яка зродилася на нашому цвинтарі по першій світовій війні і яка стала відтоді центральним місцем в часі відвідування цвинтаря у Провідну Неділю.

Проводима фактично закінчувався Великдень. Святочний настрій у нас, дітей, тривав ще кілька днів по святах і кінчався звичайно з останнім куском великодньої паски, яку мама приховувала спеціально для дітей... Після цього наступали звичайні дні — тверді і темні, як той разовий хліб, що приходив на зміну великоднім „бабам“...

Христос Воскрес!

БЮРО ВИСЛІВКИ ПАНУНІВ до всіх країн Європи



75 East 7th Street — NEW YORK, N. Y.

Tel.: OR 4-3930

3 Празником ВОСКРЕСЕННЯ ХРИСТОВОГО

Всім

ВШ. Покупцям, Рідним, Приятелям і Знайомим

сердечні побажання

ВЕСЕЛИХ та ЩАСЛИВИХ СВЯТ

— складає —

Микола ГОРИСЛАВСЬКИЙ — власник

ХРИСТОС ВОСКРЕС!

ВІД ВІДПОЧИНКОВОЇ

Оселі „СОСНІВКИ“ в ЕЛЛЕНВІЛ, Н. Й.

І ХАРЧОВОЇ

КРАМНИЦІ в НЬО ЙОРКУ

всім Велимишановим будином і будучим КЛІЄНТАМ

ВЕСЕЛИХ СВЯТ

— бажає —

Родина ПАПІШ

15 Avenue "C" ULSTER HEIGHTS

New York 9, N. Y. Ellenville, Tel.: 880

Tel.: CA 8-7620

3 НАГОДИ ВОСКРЕСЕННЯ ХРИСТОВОГО

ВЕСЕЛИХ СВЯТ

всім Покупцям

— бажає —

HOLLYWOOD FLORIST

127 East 7th Street • NEW YORK CITY • Tel.: GR 5-7844

ВЕСЕЛИХ СВЯТ

ВОСКРЕСЕННЯ ХРИСТОВОГО

ВШ. Клієнтам, Дружам та Знайомим

— бажає —

Kowbasniuk Agency

НОТАРІАЛЬНЕ БЮРО

Іміграційні справи. — Влієти на кораблі й літаки.

Міжнародні поштові перекази і т. д.

286 E. 10th Street — NEW YORK 9, N. Y.

Tel.: AL 4-8779

СОЮЗ УКРАЇНСЬКИХ КУПЦІВ І ПІДПРИЄМЦІВ В НЬО ЙОРКУ

та згуртовані в ньому члени

БАЖАЮТЬ

ВШ. ГРОМАДЯНСТВУ МЕТРОПОЛІЇ та ВСІМ СВОЇМ ПОКУПЦЯМ

3 НАГОДИ ХРИСТОВОГО ВОСКРЕСЕННЯ

ВЕСЕЛИХ СВЯТ!

ХРИСТОС ВОСКРЕС!

АРКА
48 East 7th Street New York City
GR 3-3550ПЕРЕПІЛЕТНЯ „БІЛОС“
107 1/2 St. Marks Place New York City
OR 7-0870КУШНІРСТВО
ІВАН ВУНІВ
111 East 7th Street New York, N.Y.
SP 7-8710М'ЯСАРНЯ
І. ТАЩУК
144 First Avenue New York City
YU 2-6499СПОЖИВЧА КРАМНИЦЯ
В. ХОМУТ
102 East 7th Street New York City
OR 3-2766КВІТЯРНЯ
І.К. ОСІП БАРАН
127 East 7th Street New York City
GR 5-7844УКРАЇНСЬКИЙ РЕСТОРАН
М. СІТНИЦЬКИЙ
12 St. Marks Place New York City
GR 7-9672ВЕСЕЛКА
ОЛЬГА І ВОЛОДИМИР ДАРМОХВАЛИ
144 Second Avenue New York City
OR 4-9576REAL ESTATE
Е. СТРИНСЬКИЙ
45 East 7th Street New York City
YO 5-1477SONYA'S BEAUTY SALON
М. КУШНІР
88 East 4th Street New York City
GR 7-8110УКРАЇНСЬКА СПОЖИВЧА КРАМНИЦЯ
Л. КОЗАК
84 East 7th Street New York City
AL 4-9430ALMONR CO.
186 First Avenue New York City
OR 3-3610ІМНОРТ-ЕКСПОРТ, S. & A.
ЗАПЧЕНКО
552 Clark Place Uniondale, L.I., N.Y.MERCURY PARCELS, INC.
Власник М. ГОРИСЛАВСЬКИЙ
75 East 7th Street New York City
OR 4-3930РОМАН ОЛЕСНИЦЬКИЙ
АВКАТ
100 Second Avenue New York, N.Y.
GR 3-6761ЕКО
145 Second Avenue New York City
AL 4-0888ВИСІЛКОВЕ БЮРО
ROMAN PARCEL SERVICE
141 Second Avenue New York City
GR 5-7430ДРУКАРНЯ „ЛУНА“
71 St. Marks Place New York City
GR 5-7860B. MOROZ SPORTSWEAR
475 Onderdonk Avenue Brooklyn 37, N.Y.
Tel.: VA 1-2188H. REAL ESTATE
B. MOROZ
124 Wyckoff Avenue Ridgewood 37, N.Y.
GL 6-9411 AP 7-9238УКРАЇНСЬКИЙ РЕСТОРАН
Власник О. Г. СЛІВКА
185 Avenue "A" New York City
OR 4-9644М'ЯСАРНЯ
І. КЕРШНОВСЬКИЙ І СИН
111 First Avenue New York City
OR 7-1210СПОЖИВЧИЙ СУПЕРМАРКЕТ
П. ОПРИСК
175 Grand Street Brooklyn, N.Y.
Tel.: EV 4-5842УКРАЇНСЬКА М'ЯСАРНЯ
КУРОВИЦЬКИЙ І БАЧИНСЬКИЙ
128 First Avenue 166 Avenue "B"
GR 7-0344 New York City CA 8-5380COFFEE SHOP
О. Т. ЛЕШКО
111 Avenue "A" New York City
Tel.: GR 7-9633ВІРІБ ПЕЧАТОК
Р. ІВАНІЩІЙ
2883 Wilkinson, Box 61 Bronx, N.Y.
TA 3-8407FIRST AVENUE (CHILDREN'S WEAR)
М. ПІРСЬКИЙ
106 First Avenue New York City
OR 7-2980DELICATESSEN
Р. КРУПКА І СИН
128-10 111th Avenue Ozone Park, N.Y.
VI 3-4699COSMOS PARCEL EXPRESS CORP.
В. СУШКІВ І О. ДНБА
39 Second Avenue New York City
AL 4-8456NIKOLAS CAFETERIA
П. ФЕРЕНЦ І С. БАДІТІЛА
29 Cooper Sq. New York City
GR 3-7180УКРАЇНСЬКЕ
ЛІТОГРАФІЧНЕ ЗАВЕДЕННЯ
Б. ДІБОВА С-КА
112 East 7th Street New York, N. Y.
Tel.: OR 3-6135LIQUOR STORE
КЕФОР І РОГОВСЬКИЙ
82 East 4th Street New York City
GR 5-8528MARIA SHOP (M. МАРКО)
111 First Avenue New York City
GR 7-8760BRODY, MEAT MARKET
98 2nd Avenue New York City
GR 5-5052"DIADEM", Галanteria
В. ЗАКЛІНСЬКИЙ
140-142 Second Avenue New York City
SP 7-5926ANASTAZIJA BRODIN
INSURANCE
99 East 4th Street New York City
GR 3-3830УКРАЇНСЬКА КНИГАРНЯ
„ГОВЕРЛЯ“
238 Cxld 6-та вул. Нью Йорк, Н. Й.
GR 5-0470STATIONARY
ДАРІЯ І ВОЛОДИМИР ЛОМНИЦЬКИЙ
156 — 2nd Avenue New York City
Tel.: GR 7-9760

Всім ВШ. Членам нашої організації та їх Родинам —

ВЕСЕЛИХ СВЯТ бажає УПРАВА СУКІП

ВСЯ ВЕЛИКОДНЯ ПИСАНКА НА ДОПОМОГОВІ ЦІЛІ ЗУАДКОМІТЕТУ

ПОЖЕРТВІ ВИСИЛАТИ БЕЗПОСЕРЕДНЬО ДО ЗУАДК У ФІЛІАЛЬНІ: UNITED UKRAINIAN AMERICAN RELIEF COMMITTEE, 5020 OLD YORK RD., PHILADELPHIA 41, Pa.

Франц Липецький

КОЛИ ДІТРОЙТ ЗМАГАВСЯ ЗІ СМЕРТЮ

(На підставі історичних студій д-ра І. Биртона)

Холера, це жахлива хвороба, яка витягала воду з людського організму і била жертву на протязі яких шістьох годин. Тіло швидко і часом приймало різні позиції. Про холеру, як про нищильного женця людського життя, знали вже старинні народи і про неї згадував батько медицини Гіппократ, що жив на переломі 5-4 століть перед Христом.

Від давньодавнього оцінок холери були Індії. Аж в 1820 році поширилася вона на захід і навістила Європу в роках 1826-37, 1846-52 і 1864-75.

Літом 1832 р. з'явилася вона в Дітройті. Привезли її сюди ірландці.

Людси до Америки вони використовували кожне можливе місце в суднах, і те що були перевантажені. І якраз серед таких людських скупчень люблять ширитися різні хвороби.

Одна група ірландців з заразками холери причалила до малої пристані Дітройту. В 1832 р. Дітройт був малим містом з 3,500 мешканцями, які займалися торгівлею і обслуговуванням озера.

В Дітройті виходили тоді чотири тижневики, а саме: Дітройт Кур'єр, Дітройт Джернел, Мишиген Едвертай.

Зер і Демократік Фрі Пресс. Ці тижневики в деталях описували приїзд ірландців до Квебеку і Монреалю.

В червні 1832 року в одному тижневику появилася стаття, яка поділяла вістку про причалення корабля „Керрікс“ до Квебеку з 42 трупами осіб, що померли від холери. Інші пасажирів, які мали ще силу ходити, висіли в Квебеку і по короткому відпочинку поїхали в дальшу дорогу — до Монреалю. В дорозі перевантажений корабель перекинувся і деякі пасажирів впади в ріку. Щоб рятувати корабель від затоплення, капітан наказав викинути з нього особисті речі пасажирів.

Лакомий канадський фармер „Лі-Тур“ побачив плаваючі речі, поплив до них човном і забрав один матрац.

Він і помер до 24 годин, а через кілька днів попрацювала з цим світом ціла його родина.

Діялося це в час, коли група індій під проводом ватажка „Чорного Сокола“ переплила ріку Міссісіпі і почала садити кукурудзу на рівнині, уважаючи її за свою власність.

Губернатори штатів Мишиген і Ілліной — Мейсон і Рейнолд, зобов'язували 5,000

добровольців, щоб прогнати індіанців. На чолі мишигенських добровольців стояв генерал Джан Р., від якого пішла назва першої вулиці на схід від Бувард в Дітройті. Федеральний уряд дав чотири кораблі для перевозу військових з'єднань у Воффало до форту Дірборн (Шикаго). Один корабель під назвою „Генрі Клей“ призначено частинно для перевозу ірландських імігрантів, частинно для перевозу добровольців. На цьому кораблі після відчуження з Воффало помер на холеру один добровольць і від цього счинилася паніка. Коли корабель зближався до Дітройту, посадник міста — Леві Кук, довідавшись про смертний випадок, наказав капітанові причалити корабель при острові Гог, тепер острів Бел. На посадці цього корабля було вже кілька десятків людей, які кільканадились на нежизні на холеру. Коли іншим кораблем прибув командант згаданих чотирьох федеральних кораблів — ген. Скотт, дав наказ капітанові корабля „Генрі Клей“ відійти до форту Грешет, тепер Порт Гордон.

Та паніка на цьому кораблі ще більше змусила до того, що більш сотні добровольців скопили в ріку і поплили в напрямі берега, акригую дикою гуцнявиною.

Пізніше подорожні оповідали, що бачили на березі тих добровольців, напів померлих від голоду, що досі плавали в ріці, і поплили в напрямі берега, акригую дикою гуцнявиною.

Пізніше подорожні оповідали, що бачили на березі тих добровольців, напів померлих від голоду, що досі плавали в ріці, і поплили в напрямі берега, акригую дикою гуцнявиною.

Пізніше подорожні оповідали, що бачили на березі тих добровольців, напів померлих від голоду, що досі плавали в ріці, і поплили в напрямі берега, акригую дикою гуцнявиною.

Пізніше подорожні оповідали, що бачили на березі тих добровольців, напів померлих від голоду, що досі плавали в ріці, і поплили в напрямі берега, акригую дикою гуцнявиною.

Пізніше подорожні оповідали, що бачили на березі тих добровольців, напів померлих від голоду, що досі плавали в ріці, і поплили в напрямі берега, акригую дикою гуцнявиною.

Пізніше подорожні оповідали, що бачили на березі тих добровольців, напів померлих від голоду, що досі плавали в ріці, і поплили в напрямі берега, акригую дикою гуцнявиною.

Пізніше подорожні оповідали, що бачили на березі тих добровольців, напів померлих від голоду, що досі плавали в ріці, і поплили в напрямі берега, акригую дикою гуцнявиною.

Пізніше подорожні оповідали, що бачили на березі тих добровольців, напів померлих від голоду, що досі плавали в ріці, і поплили в напрямі берега, акригую дикою гуцнявиною.

Пізніше подорожні оповідали, що бачили на березі тих добровольців, напів померлих від голоду, що досі плавали в ріці, і поплили в напрямі берега, акригую дикою гуцнявиною.

Пізніше подорожні оповідали, що бачили на березі тих добровольців, напів померлих від голоду, що досі плавали в ріці, і поплили в напрямі берега, акригую дикою гуцнявиною.

Пізніше подорожні оповідали, що бачили на березі тих добровольців, напів померлих від голоду, що досі плавали в ріці, і поплили в напрямі берега, акригую дикою гуцнявиною.

Пізніше подорожні оповідали, що бачили на березі тих добровольців, напів померлих від голоду, що досі плавали в ріці, і поплили в напрямі берега, акригую дикою гуцнявиною.

Пізніше подорожні оповідали, що бачили на березі тих добровольців, напів померлих від голоду, що досі плавали в ріці, і поплили в напрямі берега, акригую дикою гуцнявиною.

Пізніше подорожні оповідали, що бачили на березі тих добровольців, напів померлих від голоду, що досі плавали в ріці, і поплили в напрямі берега, акригую дикою гуцнявиною.

Пізніше подорожні оповідали, що бачили на березі тих добровольців, напів померлих від голоду, що досі плавали в ріці, і поплили в напрямі берега, акригую дикою гуцнявиною.

Пізніше подорожні оповідали, що бачили на березі тих добровольців, напів померлих від голоду, що досі плавали в ріці, і поплили в напрямі берега, акригую дикою гуцнявиною.

Пізніше подорожні оповідали, що бачили на березі тих добровольців, напів померлих від голоду, що досі плавали в ріці, і поплили в напрямі берега, акригую дикою гуцнявиною.

Пізніше подорожні оповідали, що бачили на березі тих добровольців, напів померлих від голоду, що досі плавали в ріці, і поплили в напрямі берега, акригую дикою гуцнявиною.

Пізніше подорожні оповідали, що бачили на березі тих добровольців, напів померлих від голоду, що досі плавали в ріці, і поплили в напрямі берега, акригую дикою гуцнявиною.

Пізніше подорожні оповідали, що бачили на березі тих добровольців, напів померлих від голоду, що досі плавали в ріці, і поплили в напрямі берега, акригую дикою гуцнявиною.

Пізніше подорожні оповідали, що бачили на березі тих добровольців, напів померлих від голоду, що досі плавали в ріці, і поплили в напрямі берега, акригую дикою гуцнявиною.

Пізніше подорожні оповідали, що бачили на березі тих добровольців, напів померлих від голоду, що досі плавали в ріці, і поплили в напрямі берега, акригую дикою гуцнявиною.

Пізніше подорожні оповідали, що бачили на березі тих добровольців, напів померлих від голоду, що досі плавали в ріці, і поплили в напрямі берега, акригую дикою гуцнявиною.

Пізніше подорожні оповідали, що бачили на березі тих добровольців, напів померлих від голоду, що досі плавали в ріці, і поплили в напрямі берега, акригую дикою гуцнявиною.

Пізніше подорожні оповідали, що бачили на березі тих добровольців, напів померлих від голоду, що досі плавали в ріці, і поплили в напрямі берега, акригую дикою гуцнявиною.

Пізніше подорожні оповідали, що бачили на березі тих добровольців, напів померлих від голоду, що досі плавали в ріці, і поплили в напрямі берега, акригую дикою гуцнявиною.

Пізніше подорожні оповідали, що бачили на березі тих добровольців, напів померлих від голоду, що досі плавали в ріці, і поплили в напрямі берега, акригую дикою гуцнявиною.

Пізніше подорожні оповідали, що бачили на березі тих добровольців, напів померлих від голоду, що досі плавали в ріці, і поплили в напрямі берега, акригую дикою гуцнявиною.

Пізніше подорожні оповідали, що бачили на березі тих добровольців, напів померлих від голоду, що досі плавали в ріці, і поплили в напрямі берега, акригую дикою гуцнявиною.

Пізніше подорожні оповідали, що бачили на березі тих добровольців, напів померлих від голоду, що досі плавали в ріці, і поплили в напрямі берега, акригую дикою гуцнявиною.

Пізніше подорожні оповідали, що бачили на березі тих добровольців, напів померлих від голоду, що досі плавали в ріці, і поплили в напрямі берега, акригую дикою гуцнявиною.

Пізніше подорожні оповідали, що бачили на березі тих добровольців, напів померлих від голоду, що досі плавали в ріці, і поплили в напрямі берега, акригую дикою гуцнявиною.

Пізніше подорожні оповідали, що бачили на березі тих добровольців, напів померлих від голоду, що досі плавали в ріці, і поплили в напрямі берега, акригую дикою гуцнявиною.

Поклін Шевченкові Української Католицької Парохіяльної Школи Непор. Зачаття в Гемтравку

28-го березня ц. р. учні парохіяльної школи Непорочною Зачаття в Гемтравку влаштували великий дуже вдалий і оригінальний концерт у честь Т. Шевченка.

Програма концерту — це мистецький монтаж живою слова та музики. Монтаж приготував пан Л. Полтава, музику скomпонував Богдан Сарамга, професор співи й музики в обох школах Непорочною Зачаття і диригент шкільних хорів. Проф. В. Сарамга був мистецьким керівником всієї програми.

Загальний провід над концертом спочивав у руках Сестер Василіанок. Декламації та рецитативи підготували з учительської збори Ольга Михайлович, Ірина Тарнавська і Б. Сарамга. Також „Веснянка“ вміло уложила та підготувала перекладача М. Макара. Декорації — ескізи в прекрасному виконанні мистця Ю. Козака, а освітленням займався Я. Петручак.

Далеко ще перед початком концерту шкільна аудиторія Непор. Зачаття була щирою виповнена. Більше осіб мусіло вертатися додому, бо навіть столичні місця не було.

Точно о год. 7 вечора піднялася занавіс, а всі присутні аж ахнули з дива. На сцені, серед панорами міста Вашингтону стояв пам'ятник Шевченка.

Березі ріки „Дітройт“ лежали роками складані гори відпадків і сміття. Відкритий канал річки Савард, що досі плаває допіл „Пенабакет Вільдінг“ був наповнений засміченою і смердючою водою. Деякі мешканці мали свої власні малі крайки, інші брали воду до пиття і варення з публічних крайків, яких було три в центрі міста. Жоден Дітройт був позбавлений на низькому і болячому рівні, скрізь: ботли, калюжі, заразками. Заражені мешканці мочили дити, Домі і купці сміття скродали по вулицях. На скору збірали 1,000 дол. на будинок лікарів.

Але паніка не вухала, а противно набрала ще більших розмірів, коли дві особи, які втекли з корабля „Генрі Клей“, померли в Дітройті.

Деякі мешканці рішилися покинути місто. Тоді посадник звернувся до міщан із закликом не боятися і не робити паніки, бо лікарі знають, як приборкати пошесть.

Лікарі давали різні поради. Не радилі пацієнтам пити багато холодної води під час спеки, або їсти свіжу городовину, бо це спричинило б наглу смерть. Деякі лікарі не радили вживати алкогольних напоїв. Тому особи, які ще вчора знаходили розраду в чарці горілки чи шклянці пива, були позбавлені цієї приємності. Скасовано церковні Богослужіння і збори. Купецький рух майже зазмер. До цього всього епідемія немов спряглася з непогодою. Через кілька днів над Дітройтом звисали густі темні хмари.

Заражено палити смоли в казанах в надії, що це очистить повітря. Клуби смоляного диму змішались з хмарами і ще більше затемнили вид. Бито в дзвони, щоб — розігнати хмари. І цей спосіб не допоміг.

Через густий туман продиралися крики конюхолюбів. Мешканці втрачали пакування над нервами і вірили, що прийшов вже для них судний день. Здорові на своїх плечах носили хворих до лікарні, яку збудовано там, де тепер стоїть „Кеділек Тавер“.

Гробокопальні, ірландці Кенан, звозив мерців на провізоричне кладовище двоколісним. Хтось між трупами завважив чоловіка, який рухався і кричав, що він живий. „Він сконас, заки довезу його туди“ — відгукнувся ірландець. Та чоловік той, на прізвисько Райер, перехитрив ірландця, вирвався з двоколісника, вилізав покинута Дітройті і осів в Сент Луїсі. Холера повні три місяці з лопоту ходила та гробовища рила.

Вкінці, як нагло з'явилася, так нагло і зникла і життя в місті вернулося до нормального стану.

Франц Липецький

дітройтська школа вернулася з Вашингтону та рецитативами амліо переплітаними піснями і танком, прославляв Т. Шевченка... Б. Сарамга вивів так концерт, що здавалося, що це театр із дорослими артистами.

Сльози радості неодному зблигли в очі, коли подивлялись на малих артистів, що прекрасною володіли рідною, українською мовою. Це ж дійсний квіт України, виплеканий вже поза межами Рідного Краю, що своєю серцею має глибоко вшлелу любов до рідного народу. Таке патріотичне виховання нашого доросту завдячуємо численним свідомим батькам дітей, Всц. Отцям Василіанам, Сестрам Василіанкам нашої парохії, учителям і учителькам, а також і допоміжним виховним організаціям і оселям, які в нас гарно співпрацюють.

Малючі таку молоді, виховану під проводом Отців Василіан у парохії Непорочною Зачаття, ми можемо бути певні нашого майбутнього. Ті діти та й та молоді понесають горді рідні прапори до побідного кінця.

Таких імпресій і в такому будучому дусі, цінних для глядача і виконавця, треба улаштувати якнайбільше, усього, де живуть українці.

На загальне бажання батьків і численних парохій Швеченківської Концерту парох. школи Непорочною Зачаття повторено 4 квітня і знову зала була виповнена зворушення глядачима.

Роман Татарський

Доповідь в Нью Йорку про епопею борців Карпатської України

20-го березня в Народному Домі в Нью Йорку з нагоди 10-ї річниці ОЛВУ відбулася доповідь на тему „Героїчна епопея борців Карпатської України“ — для відзначення 26-ї річниці проголошення самостійності Карпатської України. Уривки зі спогадів про життя д-ра М. Поліщука. При зльї погоди прийшли люди послушати спогади про життя, що стався на Світовій Землі 26 років тому.

Прелегент зібрав свої відомості від вояків, які особисто брали участь у тих подіях, від своїх і від чужих. Чехи, поляки, французи та американці. Із запертих відомостей прослухали при сутні спогади д-ра Галія, і здавалося, що в залі не було живої душі, тільки прелегент, читав уривки зі своїх спогадів за-перед 26 літ. Здавалося, що в залі кружляють тіні закатованих карпатських вояків. І ніхто з присутніх не ворохнувся, щоб не заколотити їхнього спокою.

Д-р Галія оповів нам, що один приміряв свої записки писав був до Америки це в 1939 році, а другий приміряв знайшов в нього Гестапо, сконфіскувало його, і зате він відсидів 2 роки у в'язниці. Слухаючи спогади д-ра Галія, я собі думаю, що маляри далеко перевищили „майстрів“ більшовиків і Гестапо у звітках доканих на безборонному населенню, дітях, та вояках Карпатської України. Малярський плін винищити все свідоме українське карпатське населення та всіх зловлених січовиків мордовано без пощади, не признаючи за ними права регулярної армії, якою вони в дійсності були.

Не тільки малярам, але і кожному з наших ворогів не „далося і ніколи не вдасться“ „душити свідомість українського народу, який ніколи не перестане змагатися до волі. Це найкраще підтверджує зала карпатської селянки, яка в присутності двох жінок заявила: „Я тут сьогодні перед вами присягну, що якщо воно не було, а я таки вихована молоді, як трьох синів, яких маляри замордували нею, на добрих українців“. Скільки Січовиків і цивільного населення вимордували озвірілі маляри в 1939 році, після того як Гітлер дозволив їм зайняти Карпатську Україну, — ніхто не знає. Про це говорить дуже пророческо наступне свідчення. „Ніхто їх не рахував і не питав, куди вони пішли“.

Уступаючи перед малярами, що обсадили вже всі переходи до Румунії, наш відділ в сім 42-х січовиків подався до Тисци з наміром перейти в

Збори Відділу Українського Народного Союзу

СУБОТА, 24-го КВІТНЯ 1965 р.

ЕЛІЗАБЕТ, Н. Дж. Квартальні збори Т-на Запорожська Січ — 234 Вільд. о год. 7:30 веч. в УНДомі. — І. Іваник, секр.

НЕДІЛЯ, 25-го КВІТНЯ 1965 р.

ФІЛІАЛЬНІ, Па. Місячні збори Б-на св. Василія — 339 Вільд. о год. 3-10 по пол. в домі Укр. Горомад при 3322 Н. Лавренч вул. Присутні члени своєї прити та вирішувати свої загалості. — С. Луначик, секр.

ПРАЦЯ • HELP WANTED MALE •

CABINET MAKER на імпорт гарних скандинавських меблів. Телеф. за домоплення PL 1-2400, N.Y. Personnell Office

GEORGE JENSEN, INC.

TOOL MAKER—1st CLASS PAY OPEN — OVERTIME Good working conditions. Permanent. High precision work. Experience should include work on molds, jigs, fixtures and small form grinding.

NORTHERN INDUSTRIAL PRODUCTS 241 Hudson St., Hackensack, N.J. N.Y. OX 5-1248; N.J. DI 8-4074 5 min. from Geo. Washington Bridge.

Machinists 1st CLASS Hydromatic Inc. — leading manufacturer of precision equipment for commercial and military application has permanent long range openings.

DE VUEG - JIG BORERS FORM TOOL and CUTTER GRINDERS Top rates — 10% night differential. Good working conditions. Company paid benefits — Life insurance — Hospital — Medical — Dental and others.

Call Mr. Frank Bowlby 201 - 748-7000 HYDRAMATICS, INC. 3 Lawrence St., Bloomfield, N.J. An Equal Opportunity Employer

DENTAL TECHNICIANS (1) Chrome Waxes (1) Acrylic Finisher Experienced, good pay, steady benefits. Apply all week.

FEDERAL PROSTHETICS TR 1-3900

НА ПРОДАЖ CLEANING PLANT з повним виразом, д. поставлений бізнес, понад 35 р. той сам власник 5 - виїжджає, мусить продати. Диск. купно, треба оглянути, щоб оцінити. Телефон між 1-6 по пол. Питайте за Mr. Taylor GL 2-9450 або GL 5-9871 Brooklyn, N.Y.

KABAFET — БАРА РЕСТОРАН в The Bushwick Section, д. поставлений бізнес, понад 35 р. той сам власник 5 - виїжджає, мусить продати. Диск. купно, треба оглянути, щоб оцінити. Телефон між 1-6 по пол. Питайте за Mr. Taylor GL 2-9450 або GL 5-9871 Brooklyn, N.Y.

СВЯТОСЛАВ ГОРДИНСЬКИЙ ПОЕТИ ЗАХОДУ 60 перекладів з поезії римської, італійської, французької, англійської, американської, німецької і польської.

Книжка має 136 сторінок у переплеті з золотими витисками. ЦІНА — 3.00 дол. Замовити в книжарні „СВОБОДА“ й інших книжарнях.

Повідомляємо у глибокому смутку, що у Вашингтоні, Д.К., де він перебував в останні роки у домі Ольги Прокопів, у вівторок, 20-го квітня 1965 року помер

МИХАЙЛО КНАП проживав 83 роки. Уроджений у Жеретові, пов. Санч.

ПАРАСТАС — в четвер, 22-го квітня 1965 р. у похоронному закладі Пекко, у Сімсоні, Па.

ПОХОРОН відбудеться в п'ятницю, 23-го квітня 1965 р. о год. 9-11 ранку в церкві св. Петра і Павла у Сімсоні, Па.

Приблїті гості: о. Шамбелія СТЕПАН — син МИХАЙЛО — син АННА — дочка СЛІСАВЕТА — дочка ІВАННА — дочка ДОЛГОРЕС — дочка ОЛЬГА ПРОКОПІК — дочка

Замість квітня на могилі д-ра ПЕТРА ВІЛНІСЬКОГО в Сан Франціско

ОЛЬГИ ДОМОРЕЦЬКОЇ в Бронксі, Н. Й. 50.00 дол.прі

на ПРЕСОВИЙ ФОНД „СВОБОДИ“

зложити Лідія і Стефан ПОДОЛН

Великодень 25-го квітня 1965, в союзівській каплиці св. Володимира Веч. о. Любомир Гузар, вакаційний душпастир Союзівки, відправляє о год. 12-ї вполудне торжественну СВЯТУ ЛІТУРГІЮ.

Перед Службою Божою, починаючи від год. 11-ї перед полуднем, відбуватиметься св. СПОВІДЬ, а після Служби Божої буде СВЯЧЕННЯ ПАСОК.

Великодень 25-го квітня 1965, в союзівській каплиці св. Володимира Веч. о. Любомир Гузар, вакаційний душпастир Союзівки, відправляє о год. 12-ї вполудне торжественну СВЯТУ ЛІТУРГІЮ.

Перед Службою Божою, починаючи від год. 11-ї перед полуднем, відбуватиметься св. СПОВІДЬ, а після Служби Божої буде СВЯЧЕННЯ ПАСОК.

Великодень 25-го квітня 1965, в союзівській каплиці св. Володимира Веч. о. Любомир Гузар, вакаційний душпастир Союзівки, відправляє о год. 12-ї вполудне торжественну СВЯТУ ЛІТУРГІЮ.

Перед Службою Божою, починаючи від год. 11-ї перед полуднем, відбуватиметься св. СПОВІДЬ, а після Служби Божої буде СВЯЧЕННЯ ПАСОК.

ГОЛОВНА РАДА БРАТСТВА УСС

повідомляє, що:

З'їзд УСС з нагоди 50-річчя

відбудеться в Нью Йорку

в днях 15 і 16 травня 1965 року

Зголошення про участь у З'їзді надіслати до 2-го ТРАВНЯ 1965 р

